



## 塩竈みなと祭 御座船“龍鳳丸”

塩竈みなと祭は、戦後の復興と地域の振興を願って1948年に始まった。その後、1964年に水産業界が新魚市場開設を記念し、志波彦神社のお神輿を奉納した。お祭りではお神輿を御座船“龍鳳丸”に奉安し、鳳凰丸と共に“日本三景・松島”を巡る【龍頭のデザインは、塩竈市出身の彫刻家、佐藤允了(いんりょう)氏】。



## Shiogama Minato Matsuri barges "Ryuhou-Maru"

Shiogama Minato Festival was first held in 1948 to pray for the reconstruction of the region after WWII. The local marine products industry dedicated a portable shrine to Shiwahiko Shrine to celebrate the establishment of a new fish market in 1964. At the festival, they place the portable shrine on the “Houou-Maru” barge, and go on a tour around Matsushima. 【The dragon head was designed by Inryo Sato, a sculptor from Shiogama city.】



## 시오 가마 항구 축제 선박“용봉호”

시오가마 미나토 축제는 1948년에 전쟁 후의 복구와 지역 발전을 기원하면서 시작되었다. 그 후, 1964년에 수산업계의 새로운 어물시장 개설을 기념하여 시와히코 신사의 오미코시(신을 태운 가마)를 봉납하였다. 축제에서는 오미코시를 모신 놀잇배‘류호마루’가 호오마루와 함께 ‘일본의 3대 절경인 마츠시마’를 돌아본다. “용두는 시오가마 시 출신의 조각가 사토 인료씨가 디자인한것이다.”

## 鹽釜港祭 駁船“龍鳳圓”

鹽竈港灣節始於1948年，主要是為了祈願戰後復興與地區振興。此後，1964年為紀念水產業界開設新的魚市，供奉志波彦神社的神輿。祭典當日，運載神輿的御座船“龍鳳丸”，與鳳凰丸一起巡遊“日本三景・松島”。「龍頭是出生在鹽竈市的雕刻家佐藤允了先生設計的」。







## 塩竈みなと祭 御座船“鳳凰丸”

塩竈みなと祭は、戦後の復興と地域の振興を願って1948年に始まった。御座船“鳳凰丸”には、奥州一之宮“鹽竈神社”の御神輿をお乗せする。100隻ものお供の船を従えて“日本三景・松島”の島々を巡る。

### Shiogama Minato Matsuri barges "Houou-Maru"

Shiogama Minato Festival was first held in 1948 to pray for the reconstruction of the region after WWII. With the Mikoshi (portable shrine) from Shiogama Shrine, the ship “Hououmaru” goes around the pine-clad islands of “Matsushima (One of the Three Most Scenic Spots in Japan)” with approximately 100 accompanying ships following behind.

### 시오 가마 미나토 축제바지선"봉황 원"

시오 가마 미나토 축제는 전후 복구와 지역의 진흥을 기원 1948 년에 시작되었다. 御座船 "봉황 마루"는 오슈 이치 노미야 "시오 가마 신사"의 가마를 태운다. 100 척의 동행 배를 거느리고 "일본 삼경 송도" 섬을 둘러싼.

### 鹽釜港祭 駁船“鳳凰圓”

鹽釜港祭，始於1948年，希望促進戰後重建和該地區。駁船“鳳凰圓”，把你奧州市一宮“鹽竈神社”的神輿。其次是100也是圍繞“在日本，松島三景”的島嶼同伴船的船舶。

